

1928-06-05

SENDER

Johannes Larsen

RECIPIENT

Ragnar Ásgeirsson

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:

Den islandske kunstudstilling blev i december 1927 vist på

Charlottenborg i København. Man udstillede 243 tegninger og malerier af 12 kunstnere: Ásgrímur Jónsson, Finnur Jónsson (1892–1993), Guðmundur Einarsson af Miðdalur (1895–1963), Guðmundur

Thorsteinsson (Muggur), Gunnlaugur Blöndal (1893–1962), Jóhannes S. Kjarval (1885–1972), Jón Stefánsson, Jón Þorleifsson (1891–1961), Júlíana Sveinsdóttir (1889–1966), Kristín Jónsdóttir, Sigurður Guðmundsson (1833–1874) og Þórarinn B.

Þorláksson. Efterfølgende fortsatte udstillingen til Tyskland. (Listasavn Islands hjemmeside jan. 2025).

Laxdæla Saga er skrevet mellem 1230 og 1260. Den handler om fætrene Kjartan og Bolle, som elskede den samme kvinde (Wikipedia).

Eyrbyggja Saga handler om beboerne på Øre. Fragmenter af håndskrifter fra det 13. og 14. århundrede er bevaret (Wikipedia).

St. Hof í Örnæfi er en gård i Sveitarfélagið Hornafjörður i det sydøstlige Island, tæt på Vatnajökull. Fljótshlíð er en lokalitet på Island nær Múlakot, som var Olafur Tubals hjem. Det vides ikke, hvem Mathias og Kaales var.

Sender's location:

Kerteminde

Sender info (seal, address, etc.):

Bynavnet er skrevet øverst s. 1

Mentioned people:

Grethe Ásgeirsson

Ragnar Ásgeirsson  
Elise Hansen  
Peter Hansen  
Vagn Jacobsen  
Xenia Jacobsen  
Else Jensen  
Johannes V. Jensen  
Jóhannes Kjarval  
Thorvald Krabbe  
Margrethe Krabbe af Damsgaard  
Thyra Larsen  
Thøger Larsen  
Jón Stefánsson

Archive:  
Brevet er i privateje

Trykt udgave:  
Nej

Provenance:  
Fotokopi af brevet er af Ragnar  
Ásgeirssons datter blevet givet til  
Østfyns Museer

#### TRANSCRIPTION

Kjerteminde 5 Juni 1928.

Kære Ragnar Ásgeirsson!

Det er en Skam, at det har varet saa længe inden jeg har faaet taget mig sammen til at skrive til Dem. Min ældste Søn og jeg var paa en lang Rejse i Foraaret med det norske Motorskib, "Stella Polaris," sammen med Johannes V Jensens og Brygger Jacobsens. Lissabon, Madeira de canariske Øer, Casa blanca, Tanger, Algier, Barcelona og Monaco. Der gik vi i Land og var en halv Snes Dage sammen med Bryggerens mens Johannes V hentede sin Kone i Berlin, saa rejste vi til Rom og var sammen med dem og Peter Hansens som var der nede, i Forvejen. Vi var der en halv Snes Dage og rejste saa over Genua, Marseille til Paris hvor vi blev nogle Dage og saa over Køln til Kjøbenhavn. Da vi kom her hjem fandt jeg deres Brev og det smukke lille Billede af Kjarval som jeg straks fik indrammet og er meget glad ved. Tusind Tak! Desværre saa jeg ikke den islandske Udstilling, det var mig umuligt at komme til Kjøbenhavn paa det 2.

Tidspunkt. Jeg læste nogle Anmeldelser og forbausedes over saa lidt Kjarval blev omtalt. Efter det jeg har set af islandsk Malerkunst, vilde jeg tro at han som Kunstner ragede et Hoved over alle de andre. Jeg fyldte 60 Aar mellem Jul og Nytaar og da jeg ikke havde Lyst til at være hjemme i Julen eller til min Fødselsdag, nu min Kone ikke var her mere, rejste jeg med mine 2 Sønner omkring i Jylland og endte i Lemvig hos Thøger Larsen hvor vi havde det hyggeligt nogle Dage, med Bilture omkring i Omegnen i tindrende Sol og haard Frost over tilsneede Landskaber og den islagte Fjord. Thøger Larsen og hans Kone var her for en Tid siden en Uges Tid. Thøger rask og fornøjet og hyggelig. Den sidste Aften det var vist den 15 Maj kørte vi en Tur hen til en lille Skov her i Nærheden hvor det plejer at vrimle med Nattergale. Thøger havde aldrig hørt en Nattergal og vilde gerne opleve det, men det lykkedes desværre ikke. Vi har haft et meget koldt Foraar og det var den Aften særlig koldt. Vi traf Sønnen fra Gaarden som Skoven hører til, og han fortalte at han havde hørt 3.

den første Gang samme Morgen og saa kørte vi hjem og aftalte at vi skulde forsøge næste Aar paa et bedre Tidspunkt. Men det skulde altsaa aldrig komme. Forleden da min ældste Søn og jeg havde været paa Pintsebesøg paa en Herregaard i Nordvestsjælland, kom der Telegram samme Aften vi kom hjem at Thøger Larsen var død. Vi var i Forgaars oppe til hans Begravelse, kørte herfra om Mrg. og kom hjem om Aftenen ved 12 Tiden, en lang Køretur 210-15 km, 2 Gange paa en Dag. Da vi var

der i Vinter talte Thøger om at vi absolut maatte komme og se Lemvig ved Sommertid, den Gang tænkte vi ikke det skulde ske saa snart og i den Anledning. Jeg har mistet mange af mine gode Venner i de senere Aar. Verden bliver fattigere, især savner jeg min Kone mange Gange hver Dag. Thøger Larsen og jeg talte en hel Del om Sagaerne, da han var her forleden, ogsaa om Muligheden af at komme til Island sammen til næste Aar. Han har oversat Laxdæla og Eyrbyggja, elle hvordan det nu staves, og havde været til Møde i Selskabet for Udgivelsen af de nye Sagaoversættelser. Jeg

4.

ikke komme i Aar. Da jeg har lejet Charlottenborgudstillingen til en stor retrospectiv Udstilling til Februar 1929. Jeg faar derfor meget at gøre inden den Tid. Jeg har ogsaa haft Brev fra Olafur Tubals og fik skrevet et Par Ord til ham forleden og bad ham bl.a. hilse Naboerne i Fljotshlid, men jeg kunde ønske at sende en officiel Hilsen til Familien paa St. Hof, et af de Steder, hvor jeg befandt mig bedst, og ofte tænker paa. Skulde De komme i Berøring med dem vil jeg bede Dem overbringe dem min Hilsen. Det var morsomt med de Stære der besøgte Dem i Vinter, jeg tænkte paa at foreslaa Dem at sætte nogle Kasser op til dem, saa de maaske kunde fristes til at slaa sig ned for stedse. Det har vel nok været færøiske Stære. Den færøiske Stær er en Race for sig den trækker ikke bort men opholder sig paa Øerne hele Vinteren. Her trækker de fleste Stære bort, men især i de senere Aar ses her af og til Stære som overvintre. Jeg kan ogsaa tænke mig at De har haft megen Fornøjelse af Rødkælkene, de kommer her

5.

undertiden ind i Drivhusene om Vinteren og kan blive meget tamme naar man fodrer dem. Kommer De og Deres Kone ikke en Gang til Danmark. De skal være meget velkomne her. Mange venlige Hilsner til Dem alle fra Deres hengivne

Johannes Larsen

P.S.

Vil De hilse Krabbes, Stefánssons, Mathias [ulæseligt], Fontenays, Kaales og andre som var venlige mod mig under mit Ophold i Reykjavik

JL.

P.P.S.

Jeg vedlægger et Par smaa Træsnit, de hører til St.St. Blichers "Trækfuglene" som jeg en Gang illustrerede med Træsnit til Radeerforeningen

JL.

Kyorteminde 5 Juni 1928.

Kære Ragnar Hegeirsson!  
Det er en Skam, at det har været saa  
længe indre jeg har faaet taget mig  
sammen til at skrive til Dem. Min  
eldste Søn og jeg var paa en lang Rejse i  
samt med det nordre Måne-skib, Hede  
Polwin, sammen med Johannes i Juni  
og Bryggve Jacobsens. Lissabon, Madeira  
de canariske Jer. Lasa blanca, Tanger,  
Algier, Barcelona og Norra. Der gik  
vi i Land og var en halv Tus Dage sam-  
men med Bryggvens søn Johannes i  
hensende sin Kone i Berlin, saa rejste  
vi til Rom og var sammen med den  
og Peter Hansens som var derude, i  
vejen. Vi var der en halv Tus Dage og  
saa over Genova, Marseille til Paris  
hvor vi blev nogle Dage og saa over  
Köln til Gøbenhavn. Da vi kom her  
hjem fandt jeg Deres Brev og det  
smukke lille Billede af Gørvad  
som jeg straks fik indrammet og er  
meget glad ved. Tusend Tak!  
Desværre saa jeg ikke den islandske  
Adskillig, det var mig unødigt at  
komme til Gøbenhavn paa det

2.

Tidspunkt. Jeg læste nogle Anmeldelser  
og forbausedes over saa lidt Læselæs  
blev omtalt. Efter det jeg har set af is-  
landske Malerkunst, vilde jeg tro at  
kun som Kunstner vogede i Østlandet  
og over alle de andre. Jeg fyldte 60 De  
mellom Jul og Nytår og da jeg ikke havde  
lyst til at være hjemme: Julen ellet  
min Fødselsdag, nu min Kone ikke var  
der mere, nygte jeg med mine 2 Sønner  
rejsning i Jylland og endte i Lemvig  
hos Thøgers Lassen hvor vi havde det  
hyggeligt nogle Dage, med Billede  
afbring i Omegning i Tindrende  
Sol og haard Frost over titenede Lan-  
skaber og den islagte Fjord. Thøgers Sas-  
sen og hans Kone var her for en Tid si-  
den en Uges Tid. Thøgers rask og farsig  
og hyggelig. Den sidste Aften det var  
næt den 15 Maj kørte vi en Tur hen  
til en lille Skov her: Næsteden hvor  
det gælds at vovde med Nathogale  
thøgers havde aldrig hørt en Nathogale  
og vilde gerne opleve det, men det  
lykkedes desværre ikke. Thi her høft et  
meget koldt Foraar og det var den  
Aften særlig koldt. Vi traf Lønnen  
fra Gaarden som Skoven hvor til  
i hun fortalte at hun havde hørt

3.  
en jorde Gang sammen Noogen og saa  
hale vi hjem, aftalte at vi skulde  
lovsige vrede Thor paa et bedre Tidspunkt  
Men det skulde altsaa aldrig komme  
forleden da min eldste Tor og jeg ha-  
de vaeret paa Birtaaberij paa en Ø-  
gaard i Nordvestjylland, kom der  
Telegram sammen Aften si kom bry-  
nt Thors Larsen var død. Vi var i Gar-  
gaars gyle til hans Begravelse, kort  
herfra om Noj. og kom hjem om Aft-  
nen ved 12 Tidem, en lang Körtur  
210-15 km, 2 Gangs paa en Dag. Da  
var der i Vinter talte Thors om at vi  
absolut maatte komme og se Lem-  
vig ved Sommer tid, den Gang kom  
i ikke det skulde ske saa snart og  
den Anledning. Jeg har mistet man-  
ge af mine gode Venner i de sen-  
ne Aar. Verden bliver fattigere, saa  
raar og min Kone mange Gang  
hver Dag. Thors Larsen og jeg talte  
hel del om Tagerne, da han va-  
ret forleden, og om sin Mulighed  
af at komme til Island sammen  
til neste Aar. Han har oversat  
Laxdeela og Eyrobyggja, eller hvordan  
det nu staves, og havde vaeret til  
Nede i Selskabet for Udgivelsen  
af de nye Tageroversættelser. Jeg

ikke komme. Nu. Da jeg har lejet Cla-  
tottemborgudsstillingen til en stor retro-  
spektiv Udstilling til Februar 1929.  
Jeg faar derfor meget at gøre inden  
sin Tid. Jeg har ogsaa haft Proer  
fra Olafus Tubals og fik skrevet et  
Par Ord ~~til~~ ham forleden og bad  
ham bl. a. hilse Naboen i Agots  
klot, men jeg kunde ønske at sende  
en speciel Hilsen til Familien  
paa St. Olof, et af de Steder hvor  
jeg befandt mig bedst, og ofte tæn-  
ker paa. Skulde De komme i Be-  
røring med dem vil jeg bede Dem  
overbringe dem min Hilsen.  
Det var morsomt med de Skæde-  
besøgte dem i Vinter, og tænkte paa at  
foreslaa Dem at sætte nogle Kaar  
paa dem, saa de maatte kunne  
fejtes til at slaa sig ned for studer.  
Det var vel nok veeret faroiske. Star  
Den faroiske Star er en Rase for sig  
den trækker ikke bort men opholder  
sig paa Groun hele Vinteren. De tra-  
de de fleste Stars borte, men især i  
de senere Aar ses der af og til Stars  
samt overvintrer. Jeg kan ogsaa tænke  
mig at De har haft nogen Færige  
og af Rødkalder, de kommer her

5.

indtiden vid: Lovhusem om Vind  
ren & kan blive meget tammere saa  
man fodrer dem. Kommer De &  
Deres Kone alle en Gang til Danmark  
de skal være meget velkomne her.  
Mange venlige Hilsener til Dem alle  
fra Deres hustru

Johanne Lassen.

O. S. P.

Vil De vilse Krabbes, Stefánssons,  
Mátthias Þordarson, Fontenay, Kadles  
& andre som var venlige mod mig  
under mit Ophold i Reykjavik

O. S. P.

J. L.

J vedlygger et par smaa Præmit,  
de høres til, H. H. Blüchers  
& "Træffuglene" som jeg en Gang  
illustrerede med Præmit til  
Raderforeningen

J. L.